

En tant que fabricant de composants de sécurité, la société Cobianchi Lifteile AG est responsable de la conception et de la fabrication des dispositifs d'arrêt de freins Cobianchi PC30DA / PC60DA.

Cette notice d'utilisation a été établie pour faciliter la production, la mise en service et l'entretien de nos dispositifs d'arrêt de freins et systèmes de freinage pour les fabricants de châssis et les entreprises de montage.

Dans cette notice sont documentées les versions standard PC30DA pour largeur de montage 180/240 mm et PC60DA avec largeur de montage 240 mm. Si le type de montage dont vous disposez est différent de la version décrite ici, adressez-vous à votre bureau technique ou au service d'étude compétent.

Vous trouverez ci-dessous des informations importantes dont le respect contribue dans tous les cas à un montage et un fonctionnement parfaits.

Les trois dessins ci-dessous doivent être joints à cette notice d'emploi:

N° de dessin	Type de freins	Vue de dessus, vue d'ensemble, vue latérale
30DA-BA01-2	PC30DA largeur de montage 180/200 mm	Dessin d'assemblage FV avec n° de position
30DA-BA01-6	PC30DA largeur de montage 240 mm	Dessin d'assemblage FV avec n° de position
60DA-BA01-2	PC60DA largeur de montage 240 mm	Dessin d'assemblage FV avec n° de position

Cette notice comprend quelques pages de texte (selon la langue) et trois dessins. Des solutions spécifiques aux clients peuvent conditionner des processus de montage différents. Les dispositifs d'arrêt de freins et systèmes de freinage peuvent être montés en haut ou en bas sur la cabine en tenant compte de la position de l'arbre de liaison et de l'application de l'élévateur. Vous trouverez des indications détaillées dans nos documents techniques.

Des écarts par rapport aux versions standard décrites ici restent sous réserve.

A prendre en compte avant le montage:

Les deux types PC30DA et PC60DA sont conçus comme dispositif d'arrêt de freins à effet descendant en combinaison avec le système de freinage à effet ascendant. Une paire (unité de base) comprend à chaque fois deux têtes d'arrêt vertes (position 1). Elles peuvent être commandées avec application d'élévateur en haut ou application d'élévateur en bas. On doit vérifier si la désignation "up" pour en haut et "down" pour en bas sur les tôles de guidage de clavette (position 11) correspond à la réalité. Attention: les têtes d'arrêt (position 1) ne peuvent pas être montées tournées de 180 degrés et de façon inversée. Toutes les indications de puissance figurant sur les plaques signalétiques se rapportent à l'utilisation par paire. Les numéros de série sont marqués par cuisson sur les têtes d'arrêt (position 1). Ces numéros doivent concorder avec le numéro de série figurant sur les deux plaques collées dessus, de même que sur la plaque signalétique ci-jointe, et pouvoir être attribués au numéro de fabrique de l'installation. Si ce n'est pas le cas, il y a une confusion et on doit prendre contact avec le service achat, l'entrepôt propre ou directement avec le fabricant.

1. Montage

1.1. Montage et orientation des têtes d'arrêt

La livraison s'effectue de façon standard sous la forme d'unité de base (deux têtes d'arrêt vertes, position 1), montées complètement avec réglage plombé. Sont livrés sur commande comme accessoires: quatre plaques vers le haut et le bas goussets (position 3), deux tôles de soutien (position 6), à chaque fois un élévateur à gauche et à droite (position 2), douille de butée et de déclenchement (position 8) et un fin de course (position 7). La douille de déclenchement (position 8) et la fin de course (position 7) sont montés côté câble du régulateur. Le montage des têtes d'arrêt (position 1) dans le cadre d'arrêt s'effectue dans tous les cas au moyen de quatre axes de logement (position 13). Les axes de logement (position 13) et les trous de logement dans les boîtiers doivent être graissés à l'intérieur.

Si des plaques goussets (position 3) sont prévues, elles doivent être vissées sur le cadre avec un nombre suffisant de M12 ou M16. Le couple agissant pendant une opération de freinage par l'intermédiaire des plaques goussets (position 3) sur la construction du cadre doit pouvoir être absorbé de façon sûre.

Les têtes d'arrêt vertes (position 1) sont maintenues en position neutre sur le côté au moyen des ressorts de pression (position 15). Par tête, un ressort de pression (position 15) est appliqué sur un axe de logement (position 13) côté clavette de frein (position 10). A l'opposé, la position des têtes d'arrêt (position 1) par rapport au rail est réglée avec la vis d'ajustage (position 14). Conseil: distance mâchoire de frein fixe (position 12) à la surface de frottement du rail de guidage 2.0 mm. La largeur de surface de roulement minimum des mâchoires de freinage (position 12) ne peut être inférieure. La distance du fond du boîtier d'arrêt jusqu'à la surface avant de la tête de rail est généralement de 3 à 4 mm avec un montage correct. Cette distance devrait être centrée côté calibre par rapport aux deux boîtiers d'arrêt. Dans tous les cas, réaligner les patins de guidage de la cabine.

1.2. Montage de l'arbre de liaison entre les têtes d'arrêt/tôles de soutien

Les doubles dispositifs d'arrêt de clavette décrits ici sont prévus pour des arbres de liaison extérieurs. L'arbre lui-même ne fait pas partie de notre livraison. Utilisez un tube en acier façonné 20x20x2,5 ou 3 mm selon DIN2395-3. Vous trouverez la longueur respective de l'arbre de liaison sur les plans joints en annexe. Le montage des tôles de soutien (position 6) doit se faire en fonction des dessins ci-joints. Attention: La position de l'arbre de liaison doit correspondre exactement à la position dessinée. L'arbre est guidé dans les deux tôles de soutien (position 6) avec une douille de butée (dans le sens contraire au côté câble de régulateur) et une douille de déclenchement (position 8) côté câble de régulateur.

1.3. Montage ressorts de torsion PC30DA

Le dispositif PC30DA est équipé pour la largeur de montage 180 mm, côté **câble de régulateur**, de façon standard avec un ressort de torsion (position 4) à double branche et six spires. Pour la largeur de montage 240 mm, il est prévu sur le dispositif d'arrêt PC30DA côté **câble de régulateur** un ressort de torsion (position 4) à double branche et à cinq spires. Le montage du ressort **doit s'effectuer côté câble de régulateur** afin d'empêcher une torsion excessive de l'arbre de liaison. Conseil pour le premier montage: les branches du ressort de torsion (position 4) sont pré-tendues lors du montage (croisées). Bloquer la vis dans l'œillet du ressort de torsion (position 4) seulement après la pré-tension.

1.4. Montage ressort de torsion PC60DA

Le type PC60DA est équipé de deux ressorts de torsion (position 4a/b). Un ressort à double branche et à cinq spires (position 4a) est monté côté **câble de régulateur** et un ressort de torsion à une branche et six spires (position 4b) est monté **dans le sens opposé au côté du câble de régulateur**. Sur le modèle PC60DA, les deux ressorts de torsion sont tendus lors de l'arrêt vers le haut, et seul le ressort de torsion côté câble de régulateur (position 4a) est tendu lors de l'arrêt vers le bas. Conseil pour le premier montage: les branches des ressorts de torsion (position 4a/b) sont pré-tendues lors du montage (croisées). Bloquer les vis dans l'œillet des ressorts de torsion (position 4a/b) seulement après la pré-tension.

1.5. Montage de l'élévateur

Les élévateurs (position 2) sont reliés par le boulon à œillet (position 16) aux clavettes de frein (position 10). Pour cette opération, tenir compte de l'ordre de succession suivant: 1. Faire passer l'élévateur (position 2) avec le trou oblong par-dessus le boulon à œillet (position 16). 2. Pousser la rondelle en U par-dessus le boulon à œillet (position 16); 3. Pousser le ressort de pression par-dessus le bouton à œillet (position 16) jusqu'à la rondelle en U et comprimer légèrement le ressort, 4. Visser l'écrou de blocage jusqu'à ce que le boulon à œillet (position 16) dépasse d'environ une spire de filetage de l'écrou. Ensuite, introduire l'arbre de liaison à travers les tôles de soutien (position 6) et les élévateurs (position 2) et le positionner au moyen de la douille de butée et de déclenchement (position 8) dans les tôles de soutien (position 6). Pour que l'arbre de liaison puisse être mieux introduit dans les élévateurs (position 2), les clavettes de frein (position 10) peuvent être légèrement soulevées. Vérifier ensuite si toutes les vis, tous les écrous et toutes les vis à queue sont bien serrés et **si les clavettes de frein (position 10) des deux têtes d'arrêt (1) viennent s'appliquer de façon synchrone sur le rail de guidage lors de la réaction du limiteur de vitesse et se trouvent en position ouverte/position de repos verticalement dans la même position. Dans le cas de grands calibres, l'arbre de liaison doit être renforcé.**

1.6. Montage de fin de course

Bloquer la fin de course (position 7) côté câble de régulateur sur la tôle de soutien (position 6) et vérifier si la douille de déclenchement (position 8) actionne de façon sûre le fin de course (position 7) vers le haut et le bas par le mouvement de rotation de l'arbre de liaison dans les deux directions.

1.7. Plaque signalétique

Avant de placer la plaque signalétique ci-jointe à l'endroit bien visible du cadre, la surface prévue doit être bien nettoyée et être parfaitement sèche. La surface de collage de la plaque signalétique ne doit pas être touchée sur une grande surface. Après le collage, appuyer fermement.

1.8. Plaque signalétique avec des rails huilés

Tout dispositif d'arrêt de freins ou système de freinage destiné à une utilisation sur des rails huilés est accompagné d'un autocollant informatif jaune. Il doit être placé dans un endroit bien visible (par exemple sur un huileur de rail). On doit utiliser uniquement une simple huile pour machines de classe de viscosité ISO VG 68-150 sans additifs de haute pression (huile lubrifiante C selon DIN 51517, partie 1). Comme les huiles pour boîtes de vitesses, moteurs et groupes hydrauliques contiennent souvent des additifs, elles ne conviennent pas pour cette application.

2. **Raccordement**

Câbler la fin de course (230V, 4A) (position 7) et contrôler le fonctionnement.

Relier le câble de régulateur aux assemblages d'extrémité de câble de la garniture d'attache de câble (position 9) sur l'élévateur (position 2). La force de déclenchement nécessaire sur l'élévateur (position 2) pour l'enclenchement du dispositif d'arrêt est proche au maximum de 150 – 250N. Il faut s'assurer que la force de traction générée dans le câble de limiteur provenant du limiteur de vitesse déclenché est au moins le double de la force nécessaire pour l'enclenchement du dispositif d'arrêt (mais au minimum 300 N).

3. **Mise en service**

Attention: à prendre en compte avant le premier essai d'arrêt:

Les surfaces de frottement des rails de guidage doivent être débarrassées dans tous les cas de la saleté, de la protection antirouille et d'éventuelles couches de peinture. Un nettoyant à froid ou un nettoyeur pour disque de freins convient parfaitement pour cette opération.

Avec des rails huilés, on doit utiliser les huiles lubrifiantes C recommandées d'après l'autocollant informatif jaune et conformes à DIN 51517, partie 1, ou des huiles équivalentes.

4. **Maintenance**

Lorsque les dispositifs d'arrêt de freins sont montés correctement, la maintenance se limite au contrôle des éléments suivants:

4.1. **Etat des rails:**

selon directive de mise en service ci-dessus

4.2. **Tringle de déclenchement:**

Réaction synchrone des élévateurs (position 2), liaison sans jeu par arbre de liaison, déplacement sans obstacle des élévateurs (position 2) et clavettes de frein (position 10) dans la direction correspondante

4.3. **Fin de course:**

Fonctionnement électrique/mécanique, actionnement garanti

4.4. **Têtes d'arrêt:**

centrées, propres

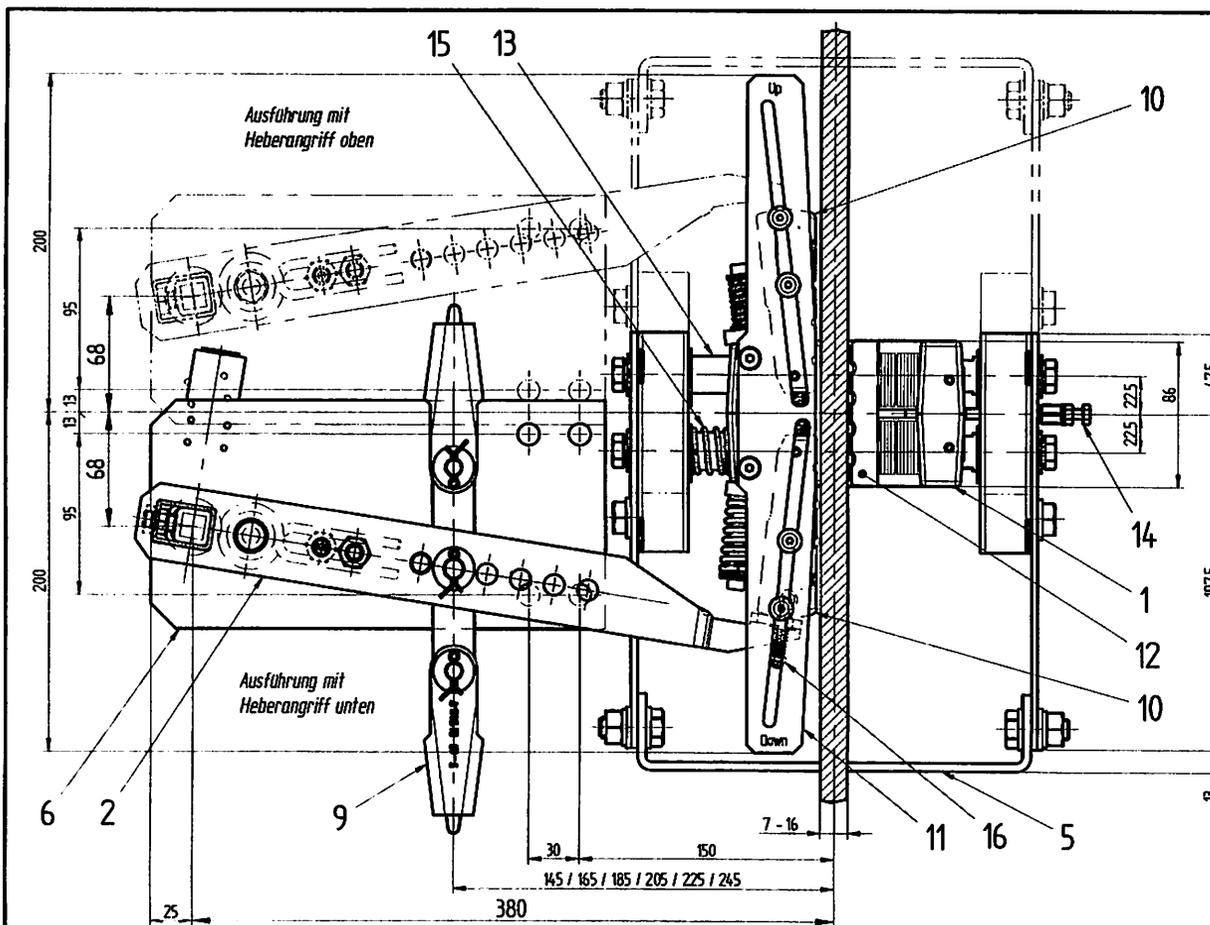
4.5. **Guides de la cabine:**

En parfait état, non élargis

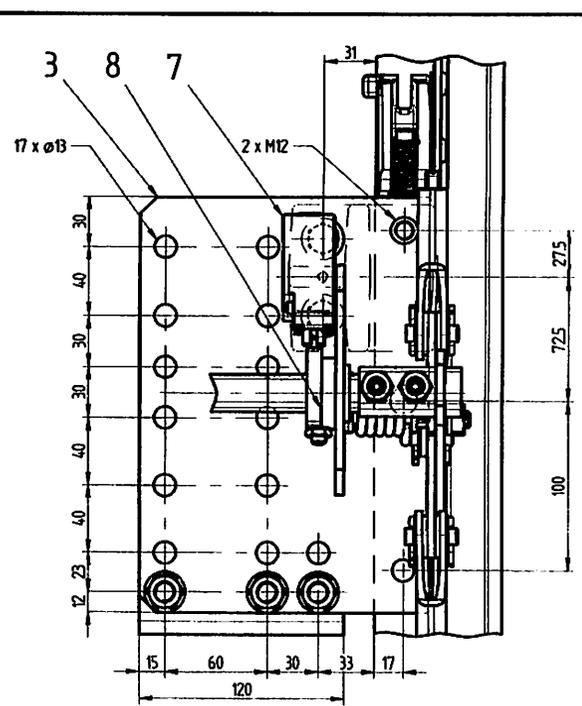
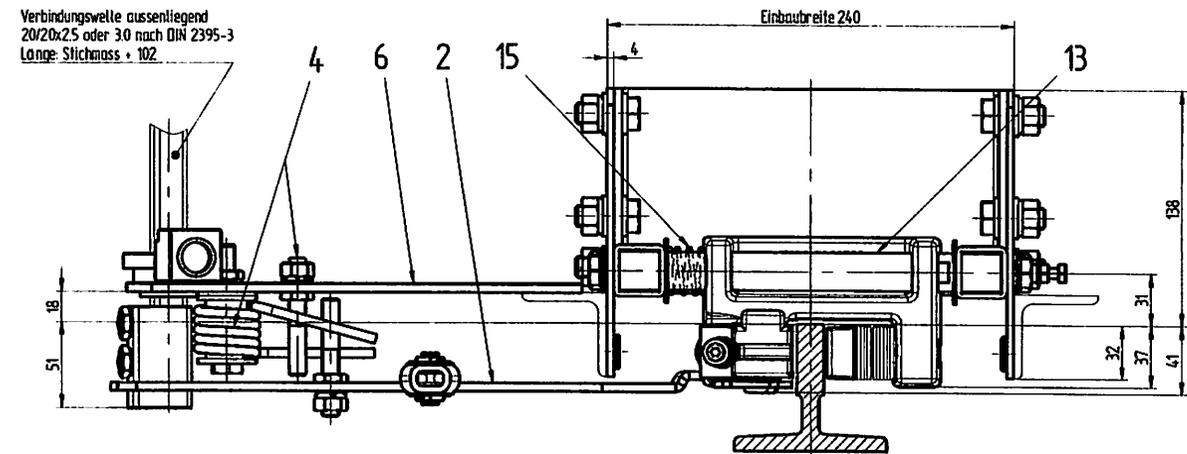
4.6. **Propreté:**

S'assurer de façon générale et en particulier dans le cas de monte-charges et de transformations que les têtes d'arrêt (position 1) sont protégées contre l'encrassement dû au plâtre, béton, ciment, mortier, gravier ou à des matériaux de construction similaires. Les têtes d'arrêt encrassées doivent être démontées et nettoyées.

Si ces directives simples sont prises en compte, la sécurité pour l'utilisateur du monte-charges de même que pour l'exploitation de montage peut être améliorée sensiblement.



Verbindungswelle aussenliegend
20/20x25 oder 30 nach DIN 2395-3
Länge: Stichmass + 102



Q-P < 2200kg, ohne Verstärkungsrohre
Q-P > 2200kg, mit Verstärkungsrohre

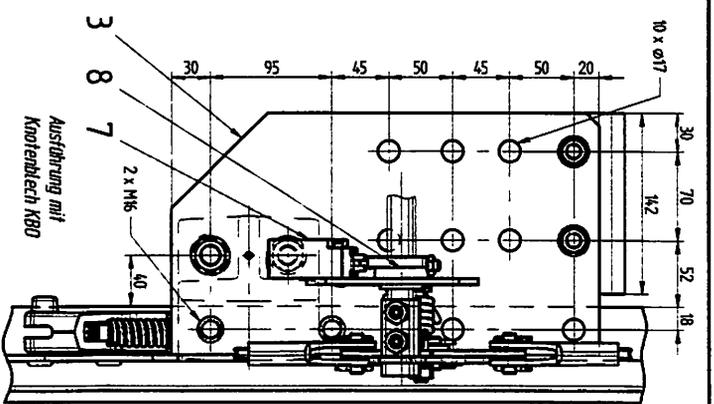
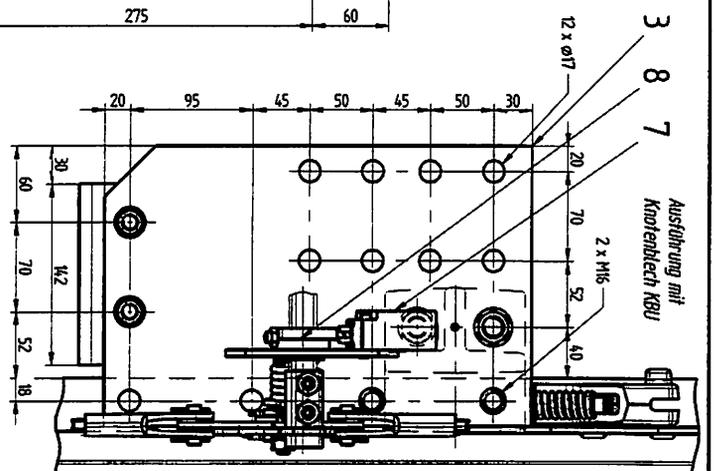
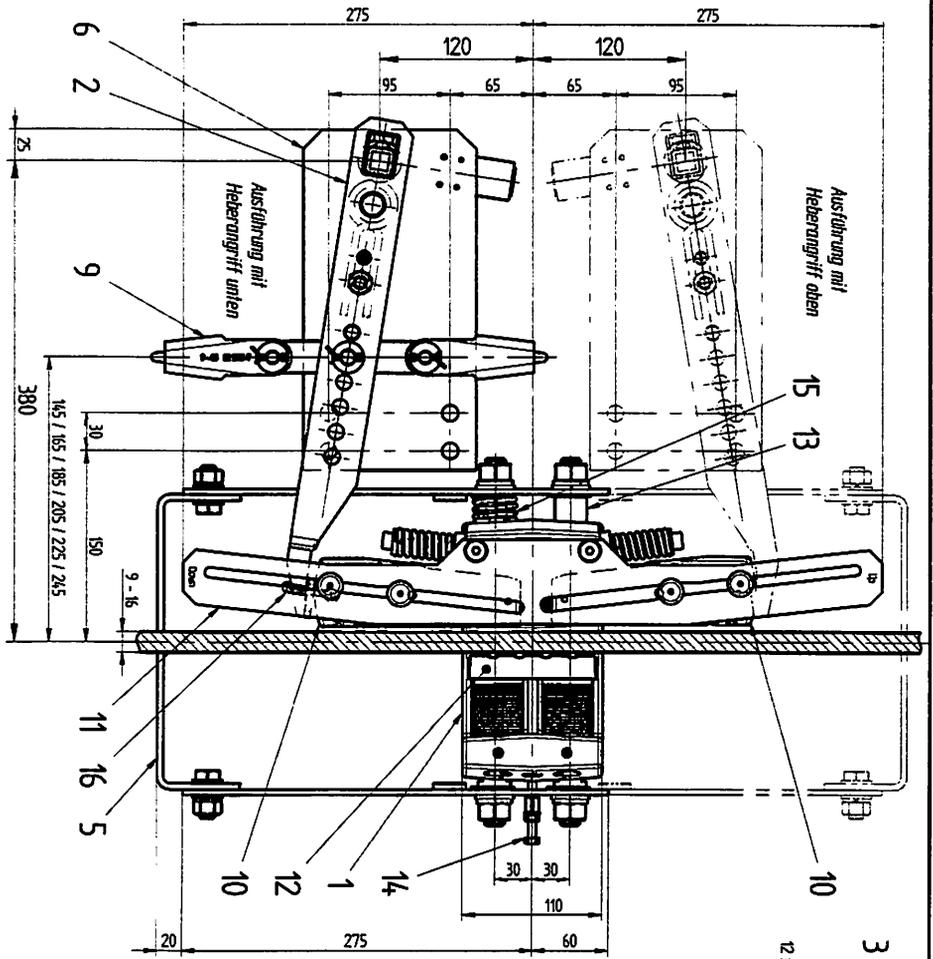
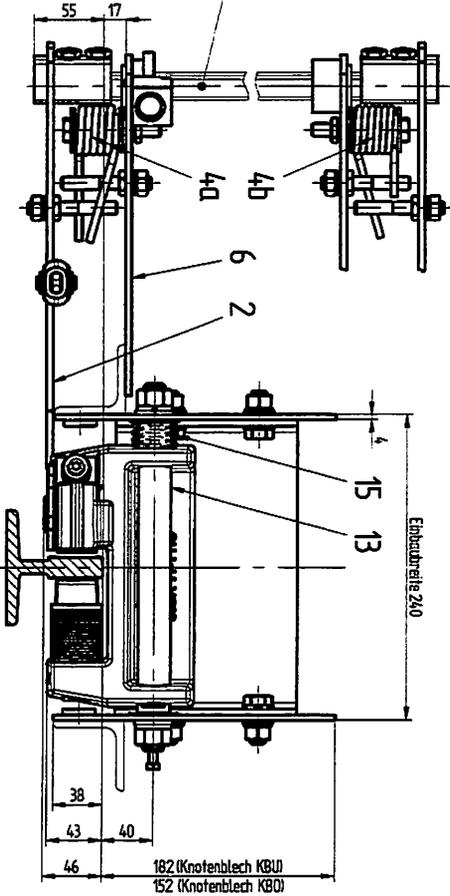
Technische Änderungen vorbehalten

Stückzahl pro Fangvorrichtung	Stk.	Stk.	Gegenstand	Pos.	Werkstoff	Modell	Bemerkungen
2	2		Augenschraube	16			
-	2		Druckfeder 180mm	15			
2	-		Druckfeder 240mm	15			
2	2		Einstellschraube	14			
-	4		Aufnahmeachse 240mm	13		1620-36-4	
4	-		Aufnahmeachse 240mm	13		1500-36-4	
2	2		Bremsbacke	12		30DA-16-2	
2	2		Führungplatte	11		30DA-15-ta/b	
4	4		Bremskeil	10		30DA-12-2f-4	
1	1		Seilverschlussgarnitur	9		FV-MZ30-1	
1	1		Anschlag - Auslösehülse	8		DA-MZ28-3	
1	1		Endschalter	7		DA-MZ05-2	
1	1		Stützblech	6		60DA-MZ45-3	
1	1		2 Führungsschuhplatte 240mm	5		30DA-MZ40-3	
1	1		Rückzugfedersystem kpl.	4		60DA-MZ25-3	ø55,5/-windig
-	1		1/4 Knotenblech mit Verstärkungsrohr	3		30DA-MZ19-IV	
1	-		1/4 Knotenblech	3		30DA-MZ19-1	
1	1		1 Heber Li-Re	2		60DA-MZ01-1	
-	1		Grundeinheit mit Verstärkungsrohr	1		30DA-N180016HV	
1	-		Grundeinheit	1		30DA-N180016H	

Änderung (Datum)	Stk.	Stk.	Gegenstand	Pos.	Werkstoff	Modell	Bemerkungen
-	Zusammenstellung zu Betriebsanleitung FV-Typ: PC30DA mit EB=240mm						Massstab 1:3 Gezeichnet 25.08.09 DH Kontrolliert 25.09.09 DH Geprüft 25.09.09 HG Ersatz für -
Ausgabe: 25.09.15 / DH	कोबिचि लिफ्टे Weststrasse 16, CH-1672 Oberriedbach Tel. +41 0317205050 Fax +41 0317205051 info@cobianchi.ch www.cobianchi.ch						Zeichnungsnummer 30DA-BA01-6

Die Angaben zu den Zeichnungen sind nur
 für den Zweck der Ausführung der
 Maschine und der Montage der
 einzelnen Bauteile bestimmt. Die
 Cobianchi AG übernimmt keine
 Haftung für Schäden, die aus
 anderen Ursachen resultieren.
 Die Angaben der Zeichnungen sind
 verbindlich.

Verbindungswelle aussenliegend
20/20x25 oder 30 nach DIN 2395-3
Länge Stichmass +10mm



Dies Urheberrecht auf dieser Zeichnung und ist im Besonderen, die dem Erfinder vorbehalten. Die Rechte an der Erfindung sind vorbehalten. Die Rechte an der Erfindung sind vorbehalten. Die Rechte an der Erfindung sind vorbehalten.

Stückzahlen pro Fangvorrichtung

Stk.	Stk. Ersatzteil	Pos.	Material
2	2	1/6	
2	2	1/5	
2	2	1/4	
4	4	1/3	
2	2	1/2	
2	2	1/1	
4	4	1/0	
1	1	9	
1	1	8	
1	1	7	
1	1	6	
1	1	5	
1	1	4/0	
1	1	4/0	
1	1	3	
1	1	2	
1	1	2	
1	1	1	

Hebergriff oben
Hebergriff unten

Zusammenstellung

Zu Betriebsanleitung
FL-Typ PL6.00A

golfmann

Vertriebs- & Service-Department
Tel. +49 (0)31 7295950
Fax +49 (0)31 7295951
info@golfmann.de www.golfmann.de

Ziehprogramm
600A-BA01-2

Modell
600A-NZ01-5
600A-NZ19-1
600A-NZ01-1
600A-NZ0016
600A-NZ0016

Erzeuger
ZS08/09
KH09/09
ZK09/09
H15

Die Bohrungen in den Knotenblechen dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen. Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Hängeverkleidung müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.

EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile
EU-Declaration of conformity for safety components
Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité
Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza

Hersteller / Manufacturer: Fabricant / Produttore:	Cobianchi Lifteile AG Weststrasse 16 CH-3672 Oberdiessbach
Beschreibung / Funktion: Description / Function: Préscription / Fonction: Descrizione / Funzione:	Bremsfangvorrichtung gegen Übergeschwindigkeit abwärts kombiniert mit Bremseinrichtung aufwärts wirkend Progressive safety gear acting in downwards direction with braking device as part of the protection device against overspeed in upwards direction Parachute à prise amortié contre vitesse excessive vers en bas avec dispositif protégeant la cabine qui monte contre une vitesse excessive Paracadute a presa progressivo contro velocità eccessivo verso in basso con dispositivo contro velocità eccessivo verso in alto.
Typ / Type / Type / Tipo:	PC30DA, PC60DA
Seriennummer: Serial number: Numero de série: Numero di fabbricazione:	Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf see typ plate and engraving on each safety head gardez plaque de fabrication et gravure vedi sulla targhetta e incisione
Baujahr / Year of manufacture: Année de construction / Anno di fabbricazione:	Siehe Typenschild / visible on type plate visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta
Harmonisierte Normen / Harmonized standards: Normes harmonisées / Norme armonizzate :	EN 81-20/50: 2014
Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:	2014 / 33 / EU
Benannte Stelle der Baumusterprüfung: Notified Body carried out EC certificate: Organisme agréé / Organismo autorizzato:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: numéro d'identification / numero di identificazione:	0036
Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.: No. d'attestation / no. di certificato:	PC30DA: EU-SG 505 PC60DA: EU-SG 506
Q-Systemüberprüfung erfolgt durch: Quality production check / System de qualité vérifié: Organismo per controllo sistema:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: Numéro d'identification / Numero di identificazione:	0036
Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato:	Oberdiessbach, 05.04.2016
Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:	COBIANCHI LIFTEILE AG

Zentralsekretariat
i. A. Katja Schmid

Entwicklung
i. A. Dominik Helfer